

# How to ...

التعامل مع النظام  
الصحي في ولاية  
براندنبورغ

# أهلاً وسهلاً بكم في ولاية براندنبورغ!

يُود كتيب *How to ...* مساعدتك في التعرف سريعاً على النظام الصحي في براندنبورج، إذا كنت أنت أو أحد أفراد أسرتك في حاجة إلى مساعدة طبية.

فكتيب *How to ...* يوفر لك إجابات عن ...

● الأسس القانونية للرعاية الطبية وفقاً لحالة الإقامة،

● أين وكيف يمكنك الحصول على مساعدة طبية وإلى من يمكنك أن تتوجه في حالة الطوارئ،

● ما هي إمكانات الوقاية الصحية المتوفرة ومن الذي يحق له المطالبة بها،

● أين تحصل على معلومات إرشادية إضافية.

يُقدّم لك الدليل الاسترشادي الصحة للجميع (Gesundheit für alle) نظرة عامة على كيفية عمل النظام الصحي في ألمانيا (متوفر بـ ٤١ لغة).

## مم يتكون كتيب *How to* ... ؟

لكي تتسنى لك سرعة الوصول إلى المعلومات التي تهتمك، استعن بالصور التوضيحية المخصصة للموضوعات والفئات المستهدفة.

### الموضوعات:

الأسس القانونية		الأسس القانونية		كورونا
الرعاية الطبية في عيادة الطبيب وفي المستشفى		الرعاية الطبية في عيادة الطبيب وفي المستشفى		الوقاية الصحية
الرعاية الطبية للأسنان		الرعاية الطبية للأسنان		الأدوية والعلاج ووسائل المساعدة
التطعيمات		التطعيمات		رعاية الطوارئ

### في كل فقرة في الموضوع تجد معلومات عن الفئات المستهدفة:

لكل أفراد الأسرة		للنساء	
للأطفال		للحوامل	

المصطلحات المركزية في كتيب *How to* ... محددة باللون الأحمر (على سبيل المثال [التطعيمات](#) ك).  
وبنقرة واحدة على هذه المصطلحات تصل مباشرة إلى المزيد من المعلومات.

روابط صفحات الإنترنت الخارجية محددة بالأزرق.  
وبنقرة واحدة يمكنك فتح الصفحة المعنية.

يتوفر كتيب *How to* ... باللغات العربية والألمانية والإنجليزية والفارسية والروسية والتغرينية والأوكرانية.

تجد عناوين الإنترنت وأرقام الهواتف في نهاية كل فقرة، حيث يمكنك الاستعلام عن جهات الاتصال ومعرفة أين يمكنك الحصول على معلومات إضافية عن الموضوع.



# فهرس المحتويات

5	الأسس القانونية	
12	[ ] قانون إعانات طالبي اللجوء (مادة 4 ومادة 6 من القانون	
13	[ ] المستحقات الإضافية للخدمات الطبية	
15	[ ] خدمات المترجمين الفوريين والوساطة اللغوية والثقافية	
16	الرعاية الطبية في عيادة الطبيب وفي المستشفى	
17	الرعاية في عيادة الطبيب	
24	[ ] عيادة الطبيب	
25	[ ] مكاتب مشورة الحمل	
26	الرعاية في المستشفى	
27	[ ] مستندات المستشفى ووثائقها	
28	الرعاية الطبية للأسنان	
30	التطعيمات	
31	[ ] تطعيمات للأطفال والشباب	
32	[ ] لقاحات فيروس كورونا	
34	فيروس كورونا	
35	[ ] لقاح فيروس كورونا	
35	[ ] القواعد الخمسة	
36	[ ] اختبار كورونا	
36	[ ] لقد حصلت على نتيجة اختبار إيجابية لفيروس كورونا. ما العمل الآن	
39	الوقاية الصحية	
40	الوقاية والكشف المبكر	
42	الأدوية والعلاج ووسائل المساعدة	
45	رعاية الطوارئ	

# الأسس القانونية



ما اللوائح القانونية التي تحكم الرعاية الصحية للاجئين في ألمانيا؟ لكل لاجئ في ألمانيا وفي ولاية براندنبورغ حق قانوني في الرعاية الطبية. تحدد حالة الإقامة أو الأسس القانونية نوعية خدمات الرعاية الصحية التي يمكن المطالبة بها والجهة التي تقدم هذه الخدمات. المعلومات التالية مقسمة بحسب حالة الإقامة وتتضمن كل منها معلومات عن الأسس القانونية ومتعهد التكاليف المختص ونطاق الخدمات والمستحقات الإضافية التي قد يتوجب عليك دفعها، وعن التأمين الصحي وخدمات الترجمة من قبل المترجمين الفوريين.

- طالبو اللجوء
- ومن لا يزالون قيد إجراءات اللجوء بموجب المادة 1
- من قانون إعانات طالبي اللجوء، والحاصلون على إذن إقامة مؤقتة بموجب المادة 60 من قانون الإقامة
- والحاصلون على حق الحماية بموجب الفقرة 1 مادة 24 من قانون الإقامة

### الأساس القانوني: ٢

قانون إعانات طالبي اللجوء (مادة 4 ومادة 6 من قانون إعانات طالبي اللجوء)

متعهد التكاليف:  
نطاق الخدمات:

مكتب الخدمة الاجتماعية

ستحصل على كافة الخدمات اللازمة لعلاج الأمراض الحادة وحالات الألم بما في ذلك معالجات الأسنان. علمًا بأنه يتم تركيب طقم الأسنان في حالات فردية فقط. وبجانب تكاليف المعالجة الطبية يجري أيضًا تسديد تكاليف احتياجات الأدوية والضمادات. وستحصل كذلك على خدمات الوقاية **الطبية اللازمة** ٢. فضلًا عن ذلك يتعين بموجب الفقرة 2 مادة 6 من قانون إعانات طالبي اللجوء تقديم خدمات أخرى أو خدمات طبية للمحتاجين للحماية بصفة خاصة. ويقصد بذلك «[...] الحاصلين على تصريح إقامة بموجب الفقرة 1 مادة 24 من قانون الإقامة ومن لديهم احتياجات خاصة، مثل القصر بدون مرافقين أو من عانوا من التعذيب أو الاغتصاب أو غيرها من أشكال العنف النفسي أو الجسدي أو الجنسي القاسية».

### المستحقات الإضافية: ٢

التأمين الصحي:

لا للحصول على الرعاية الطبية تحتاج إلى إثبات تأمين في شكل بطاقة تأمين صحي إلكترونية أو وثيقة علاج إذا لم تكن بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية قد جرى العمل بها في دائرتك/بلديتك حتى ذلك الحين. تسمح لك بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية بزيارة **عيادة الطبيب** ٢ مباشرة. تصدر وثيقة العلاج من مكتب الخدمة الاجتماعية المختص، وبعدها يمكنك التوجه إلى العيادة بها. يتحمل مكتب الخدمة الاجتماعية تكاليف خدمات المترجمين الفوريين في حالة طلبت الحصول على هذه الخدمات قبل زيارة الطبيب.

### خدمات الترجمة: ٢

## حالة الإقامة:

- طالبو اللجوء
  - ومن لا يزالون قيد إجراءات اللجوء بموجب المادة 1
  - من قانون إعانات طالبي اللجوء، والحاصلون على إذن إقامة مؤقتة بموجب المادة 60 من قانون الإقامة
  - والحاصلون على حق الحماية بموجب الفقرة 1 مادة 24 من قانون الإقامة
- بعد مرور 18 شهرًا من الإقامة في ألمانيا

## الأساس القانوني: ٢

قانون إعانات طالبي اللجوء وقانون الشؤون الاجتماعية المادة الثانية عشر

متعهد التكليف:

نطاق الخدمات:

مكتب الخدمة الاجتماعية  
بعد الإقامة لأكثر من 18 شهرًا يحق لك الحصول على رعاية صحية اعتيادية متماثلة بموجب قانون الشؤون الاجتماعية الخامس، وهو ما يعني الاستفادة من خدمات التأمين الصحي الحكومي بالكامل.

## المستحقات الإضافية: ٢

التأمين الصحي:

نعم  
لك حرية اختيار صندوق التأمين الصحي ومن ثم الحصول على بطاقة تأمين صحي إلكترونية (جديدة).

## خدمات الترجمة: ٢

يمكن لمكتب الخدمة الاجتماعية أن يتحمل تكاليف خدمات المترجمين الفوريين في حالة طلبت الحصول على هذه الخدمات قبل زيارة الطبيب. تتم الموافقة على ذلك بحسب كل حالة.

## حالة الإقامة:

- مستحقو اللجوء بحسب القانون الأساسي
- واللاجئون المعترف بهم وفقًا لمعاهدة جنيف للاجئين
- والحاصلون على حق الحماية التابعة

## الأساس القانوني: ٢

قانون الشؤون الاجتماعية المادة الثانية أو الثانية عشر)  
مكتب الخدمة الاجتماعية أو مركز التوظيف  
يمكنك الحصول على كافة خدمات التأمين الصحي الحكومي دون قيود.

متعهد التكليف:

نطاق الخدمات:

## المستحقات الإضافية: ٢

التأمين الصحي:

نعم  
لك حرية اختيار صندوق التأمين الصحي ومن ثم الحصول على بطاقة تأمين صحي إلكترونية (جديدة).  
يمكن لمكتب الخدمة الاجتماعية أو لمركز التوظيف أن يتحمل التكاليف في حالة طلبت الحصول على هذه الخدمات قبل زيارة الطبيب. تتم الموافقة على ذلك بحسب كل حالة.

## خدمات الترجمة: ٢

## حالة الإقامة:

## اللاجئون القصر بدون مرافقين (حتى 18 عامًا)

مادة 40 من قانون الشؤون الاجتماعية الثامن  
مكتب رعاية الشباب  
يمكنك الحصول على كافة خدمات التأمين الصحي الحكومي،  
وبالتنسيق مع ممثلك القانوني (الوصي) إن وجد.  
لا

### الأساس القانوني: ٢٠

متعهد التكاليف:

نطاق الخدمات:

### المستحقات الإضافية: ٢٠

التأمين الصحي:

ستحصل على بطاقة تأمين صحي إلكترونية، والتي يمكنك تقديم  
طلب لاستخراجها بمساعدة ممثل قانوني (الوصي).  
يتحمل مكتب رعاية الشباب تكاليف خدمات المترجمين الفوريين  
في حالة تعذر ضمان الحصول على الرعاية الطبية بدونها.

### خدمات الترجمة: ٢٠

## حالة الإقامة:

## تصريح إقامة بغرض لم شمل الأسرة للزوجين أو شركاء الحياة المسجلين، أو للوالدين والأطفال القصر والأطفال غير المتزوجين

المادة 27 إلى المادة 36 من قانون الإقامة (AufenthG)  
التأمين الصحي العام  
تتلقى جميع الخدمات التي يقدمها التأمين الصحي العام.  
نعم

### الأساس القانوني: ٢٠

متعهد التكاليف:

نطاق الخدمات:

### المستحقات الإضافية: ٢٠

التأمين الصحي:

سيتم تضمينك في إطار التأمين الصحي ضمن التأمين الصحي العام  
لأفراد أسرتك. ولا يمكن عادة القيام بذلك إلا بعد دخولك ألمانيا  
وتسجيل بياناتك لدى مكتب تسجيل السكان. في حالة لم شمل  
الأسرة مع أجنبي يعمل مقابل عائد مادي، لا يسري التأمين الصحي  
العام إلا بعد بداية العمل فعليًا.  
من الممكن أن تتحمل مصلحة الشؤون الاجتماعية التكاليف إذا  
تقدمت بطلب بذلك قبل زيارتك لعيادة الطبيب. وتتم الموافقة  
على ذلك وفقًا لكل حالة فردية.

### خدمات الترجمة: ٢٠

## حالة الإقامة:

## الإقامة بغرض إجراء تأهيل مهني

المادتان 16 و17 من قانون الإقامة (AufenthG)  
التأمين الصحي العام  
تتلقى جميع الخدمات التي يقدمها التأمين الصحي العام.

### الأساس القانوني: ٢٠

متعهد التكاليف:

نطاق الخدمات:

## المستحقات الإضافية: التأمين الصحي:

نعم  
يتعين عليك الاشتراك لدى شركة تأمين صحي عام. ويُمكنك اختيار شركة التأمين الصحي بحرية وتحصل منها على بطاقة صحية إلكترونية.

وفي حالة التأهيل المهني، لا يسري التأمين الصحي العام إلا بعد الحصول على مسكن في ألمانيا وبدء التأهيل المهني. وفي حالة الدخول المسبق لألمانيا، يجب التعاقد مع شركة تأمين صحي خاصة حتى يبدأ التأهيل المهني فعليًا ويكون بالإمكان الدخول تحت مظلة التأمين الصحي العام.

من الممكن أن تتحمل مصلحة الشؤون الاجتماعية أو يتحمل مركز التوظيف التكاليف إذا تقدمت بطلب بذلك قبل زيارتك لعيادة الطبيب. وتتم الموافقة على ذلك وفقًا لكل حالة فردية.

## خدمات الترجمة: حالة الإقامة:

### الدراسة الجامعية

المادة 16ب من قانون الإقامة، قانون عقد التأمين (VVG)  
التأمين الصحي القانوني (أو الخاص)

إذا كنت مشمولاً بتأمين صحي عام، فستحصل على النطاق الكامل للخدمات التي يقدمها التأمين الصحي العام بموجب المجلد الخامس من قانون الشؤون الاجتماعية (SGB V). وإذا كنت مشمولاً بتأمين صحي خاص، فستحصل على الأقل على تعويض عن المصاريف المدفوعة لتلقي العلاج في العيادات الخارجية والعلاج داخل المستشفى، علمًا بأنه يتعين عليك حسب الشروط التأمينية دفع ما يصل إلى 5 آلاف يورو سنويًا.

نعم

يتعين عليك قانونًا حتى إتمام سن 30 عامًا أن تكون مشمولاً لدى شركة تأمين صحي عام. ويُمكن إعفاؤك في حالات استثنائية من التأمين الصحي العام إذا أثبت أن لديك تأمين صحي خاص. ومع ذلك، فإن العديد من شركات التأمين الصحي الخاصة لا تغطي المخاطر الصحية بشكل كافٍ، ويكون من الصعب بعد ذلك الانتقال إلى شركة تأمين صحي عام.

في حالة قدومك إلى ألمانيا بهدف الدراسة الجامعية بعد سن الثلاثين، يُمكنك التأمين على نفسك طواعية ضمن التأمين الصحي العام، إلا إنك لن تحصل حينها على التعريفات الطلابية الرخيصة التي يمنحها التأمين الصحي العام. ويُمكنك بدلاً من ذلك التعاقد على تأمين صحي خاص.

## المستحقات الإضافية: التأمين الصحي:

من الممكن أن تتحمل مصلحة الشؤون الاجتماعية أو يتحمل مركز التوظيف التكاليف إذا تقدمت بطلب بذلك قبل زيارتك لعيادة الطبيب. وتتم الموافقة على ذلك وفقاً لكل حالة فردية.

التوظيف للكوادر المتخصصة الحاصلين على تأهيل مهني أو تأهيل أكاديمي

حالة الإقامة:

المواد 18 إلى 21 والمادة 9 ج من قانون الإقامة (AufenthG)؛ العمل للمتخصص الحاصل على مؤهل مهني معترف به (المادة 18 أ أو ب من قانون الإقامة)

[الأساس القانوني: ٢](#)

التأمين الصحي العام، وفي حالات استثنائية التأمين الصحي الخاص إذا كنت مشمولاً بتأمين صحي عام، فستحصل على النطاق الكامل للخدمات التي يقدمها التأمين الصحي العام بموجب المجلد الخامس من قانون الشؤون الاجتماعية (SGB V). وإذا كنت مشمولاً بتأمين صحي خاص، فستحصل على الأقل على تعويض عن المصاريف المدفوعة لتلقي العلاج في العيادات الخارجية والعلاج داخل المستشفى، علماً بأنه يتعين عليك حسب الشروط التأمينية دفع ما يصل إلى 5 آلاف يورو سنوياً.

متعهد التكاليف:  
نطاق الخدمات:

نعم

يتعين عليك الانضمام إلى شركة تأمين صحي. ويُمكنك اختيار شركة التأمين الصحي بحرية وتحصل منها على بطاقة صحية إلكترونية. بشكل عام، أنت مشترك في شركة تأمين صحي عام، أما التأمين الصحي الخاص فهو مفيد في حالات استثنائية فقط.

[المستحقات الإضافية: ٢](#)

التأمين الصحي:

من الممكن أن تتحمل مصلحة الشؤون الاجتماعية أو يتحمل مركز التوظيف التكاليف إذا تقدمت بطلب بذلك قبل زيارتك لعيادة الطبيب. وتتم الموافقة على ذلك وفقاً لكل حالة فردية.

[خدمات الترجمة: ٢](#)

يمكنك الحصول على معلومات تفصيلية من خلال:



[دليل قانون إعانات طالبي اللجوء](#) (متاح باللغة الألمانية فقط)

[قانون الشؤون الاجتماعية المادة الأولى حتى الثانية عشر وغيرها من مواد القانون الاجتماعي باعتباره مرجعًا مع إمكانية البحث عن نصوص كاملة](#).  
(متاح باللغة الألمانية فقط)

[قانون الإقامة](#) (باللغة الألمانية فقط)

[قانون عقد التأمين](#) (باللغة الألمانية فقط)



## [ ] قانون إعانات طالبي اللجوء (مادة 4 ومادة 6 من القانون

### قانون إعانات طالبي اللجوء، مادة 4 الخدمات المقدمة عند المرض والحمل والولادة

- (1) لعلاج الأمراض الحادة وحالات الأم يتعين ضمان توفير المعالجة الطبية ومعالجة الأسنان اللازمة، بما في ذلك احتياجات الأدوية والضمادات وكذلك تقديم الخدمات اللازمة للشفاء أو التحسن أو الحد من الأمراض أو من تبعاتها. للوقاية والكشف المبكر عن الأمراض يجري تقديم تطعيمات الحماية بموجب الجملة 1 فقرة 1 مادة 47 و 52 من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر وعمل فحوصات الوقاية الطبية اللازمة. تتوفر إمكانية تركيب طقم الأسنان في حالات معينة فقط إذا لم يكن هناك مفر منها لأسباب طبية.
- (2) يتعين توفير ما يلي للحوامل والنساء: المساعدة الطبية والتمريضية والرعاية ومساعدة القابلات وتوفير الأدوية والضمادات ووسائل العلاج. [...]

### قانون إعانات طالبي اللجوء، مادة 6 خدمات أخرى

- (1) يمكن توفير خدمات أخرى بصفة خاصة إذا كانت لازمة في حالات بعينها لتأمين نفقات المعيشة أو الصحة أو لتلبية الاحتياجات الخاصة للأطفال أو لاستيفاء وجوب التعاون بموجب القانون الإداري. يتعين توفير الخدمات في شكل خدمات عينية أو مالية في حالة وجود ظروف معينة.
- (2) يتم توفير المساعدة الطبية اللازمة أو غيرها من المساعدات للحاصلين على تصريح إقامة بموجب الفقرة 1 مادة 24 من قانون الإقامة ومن لديهم احتياجات خاصة مثل القصر بدون مرافقين أو من عانوا من التعذيب أو الاغتصاب أو غيرها من أشكال العنف النفسي أو الجسدي أو الجنسي القاسية.

## [ ] المستحقات الإضافية للخدمات الطبية

حصلت على اعتراف لجوء وتستفيد من خدمات مركز التوظيف (بدل البطالة 2) أو تقييم في ألمانيا منذ أكثر من 18 شهراً وتحصل على خدمات بموجب المادة 2 من قانون إعانات طالبي اللجوء؟

في كلتا الحالتين يتعين عليك دفع مبلغ إضافي محدد مقابل الخدمات الطبية. في حالة الأطفال والشباب حتى سن 18 عاماً لا تتم المطالبة بمستحقات إضافية، حيث يمكن أن يتحملوا فقط نفقات الانتقالات. يوجد حد أقصى سنوي للمستحقات الإضافية. بحد أقصى 2% من إجمالي الإيرادات السنوية

كما يتعين دفع مستحقات إضافية لنفقات المعيشة. في حالة الأمراض الحادة المزمّنة يتعين دفع مستحقات إضافية بقيمة 1% فقط. للتحري عن إجمالي الإيرادات السنوية يجري إحصاء كافة رواتب الأشخاص المقيمين في المنزل.

يمكنك طلب الإعفاء من دفع المستحقات الإضافية عن الخدمات الطبية بناءً على طلب في حالة:

- دفع 2% من إجمالي الإيرادات السنوية إلى صندوق التأمين الصحي مباشرة،
- دفع 1% من إجمالي الإيرادات السنوية إلى صندوق التأمين الصحي مباشرة في حالة الأمراض المزمّنة،
- تجاوز الإيصالات المجموعة على مدار السنة لهذا الحد الأقصى للمستحقات الإضافية.

وفي جميع الأحوال الثلاثة توجه إلى صندوق التأمين الصحي المختص التابع لك مباشرة للإعفاء من المستحقات الإضافية الأخرى.

## قيمة المستحقات الإضافية:

- الأدوية والضمادات:  
10% من التكاليف بحد أدنى 5 يورو وبحد أقصى 10 يورو على ألا تزيد عن التكاليف الفعلية.
- المعالجة الطبية في المستشفى:  
10 يورو في اليوم بحد أقصى 28 يوم في السنة.
- وسائل العلاج:  
10% من التكاليف عن كل مرة بالإضافة إلى 10 يورو عن كل وصفة طبية.
- وسائل المساعدة:  
10% من التكاليف بحد أدنى 5 يورو وبحد أقصى 10 يورو على ألا تزيد عن التكاليف الفعلية.
- نفقات التنقلات  
(إذا كانت لازمة لدواعي طبية ملحة وأقرها الطبيب أو الطبيبة): 10% من التكاليف بحد أدنى 5 يورو وبحد أقصى 10 يورو عن كل تنقل، على ألا تزيد عن التكاليف الفعلية.

## [ ] خدمات المترجمين الفوريين والوساطة اللغوية والثقافية

عند زيارة الطبيب في العيادة وفي المستشفى يحظى التفاهم المتبادل وتحدث اللغة ذاتها بأهمية كبيرة؛ فقد ينجم عن سوء التفاهم عواقب وخيمة لها تأثير على الحالة التشخيصية والعلاج. وفي إطار العلاج النفسي يعتبر ذلك مقومًا أساسيًا من أجل العمل المشترك. إذا لم تكن تفهم اللغة الألمانية وتحدثها جيدًا بعد، فتواصل مع مكتب الخدمة الاجتماعية قبل زيارة الطبيب أو اتصل بأحد العناوين الواردة أدناه. بعد ذلك يجري التحقق من الجهة المنوط بها تحمل تكاليف خدمات المترجمين الفوريين أو الوساطة اللغوية والثقافية في حالتك. أيضًا يرحب موظفو الخدمة الاجتماعية لشؤون الهجرة المعنيين التابعين للدوائر أو مكاتب الصحة أو العاملين في أماكن إقامة اللاجئين بمساعدتك. لضمان رعاية طبية جيدة يتعين عدم الاستعانة بالأقارب أو الأطفال كمترجمين فوريين.

### عناوين مكاتب الترجمة (خدمات المترجمين الفوريين)



#### مكتب الترجمة الفورية لمنطقة براندنبورغ

(متاح باللغة الألمانية فقط)

رقم الهاتف: 0331 9676 257

بريد إلكتروني: [vermittlungszentrale@isa-brb.de](mailto:vermittlungszentrale@isa-brb.de)

مواعيد العمل: الاثنين إلى الخميس من 9 صباحًا إلى 4 عصرًا والجمعة من 9 صباحًا إلى 2 ظهرًا.

#### مكتب الترجمة الفورية لمنطقة برلين

(متاح باللغة الألمانية فقط)

رقم الهاتف: 030 44 31 90 90

بريد إلكتروني: [anfrage@gdd-berlin.de](mailto:anfrage@gdd-berlin.de)

مواعيد العمل:

الاثنين إلى الخميس من الساعة 9 إلى 12 ومن الساعة 13 إلى 15، والجمعة من الساعة 9 إلى 12

# الرعاية الطبية في عيادة الطبيب وفي المستشفى



تتم الرعاية الطبية لجميع الأمراض الجسدية والنفسية في أغلب الأحيان في عيادات الأطباء الخارجية وفي عيادات العلاج النفسي. إذا كان من اللازم الخضوع لعلاج سريري في أحد المستشفيات من وجهة نظر طبية فسوف تحصل على إذن بالعلاج في المستشفى. في حالات الطوارئ الطبية تتولى خدمة الإسعاف (إسعاف الطوارئ) مسألة الإحالة إلى المستشفى.

## إذا كنت تعاني من أعباء نفسية

يمكن للتجارب التي تمر بها أثناء الهرب وفي الحرب وكذلك أيضًا التحديات في البلد الوافد إليها أن تؤدي إلى أعباء وأمراض نفسية. تحدث مع طبيبك أو طبيبتك حول هذا الموضوع، كما يقدم لك موظفو مكاتب المشورة والجهات المختصة (مثل [مكتب العمل الاجتماعي لشؤون الهجرة](#)) مجالًا آمنًا لإجراء المحادثات. أيضًا يمكنك الحصول على مشورة مجانية حول المشاكل النفسية وعروض المساعدة المتاحة في [مكتب الصحة](#) المختص (الخدمة الاجتماعية النفسية) في دائرتك أو في مدينتك المستقلة عن دائرة الولاية. تُساعد الخدمة الاجتماعية النفسية جميع الأشخاص المصابين بأمراض نفسية فضلًا عن أقاربهم. ويُمكنك كذلك زيارة [المركز النفسي الاجتماعي للاجئين في براندنبورج](#) في مقراته الموجودة في فورستفالد أو في برلين. جميع الموظفين ملزمون بواجب الكتمان.

## إذا كنت ضحية عنف

العنف اعتداء على السلامة الجسدية والنفسية. ويمكن أن يحدث العنف أيضًا في إطار الزواج أو في إطار شراكة الحياة كما يمكن أن يأخذ أشكالًا مختلفة. فمن أشكاله الإذلال والإهانات اللفظية والتهديدات والاعتداءات بالضرب وصولًا إلى الإكراه الجنسي والاعتصاب. فإذا وقعت ضحية عنف أو كنت ترغب في مساعدة أحد ضحايا العنف فتواصل مع [خط المساعدة](#) أو مع أحد مكاتب المشورة أو مع الشرطة.

## الرعاية في عيادة الطبيب

جهة الاتصال الأولى [عيادة الطبيب العام](#) وهي عيادات الطب العام و/أو عيادات الطب الباطني. إذا كانت هناك ضرورة طبية لتدخل أطباء آخرين أخصائيين في العلاج أو مواصلة العلاج على أيديهم أو ضرورة الحصول على [علاج نفسي](#) فسوف تحصل على إحالة (إذن إحالة) من طبيبك العام. إذا احتجت إلى مساعدة طبية خارج أوقات عمل عيادة طبيبك العام فيمكنك الاتصال هاتفياً بـ [خدمة الاستشارة الطبية في غياب العيادات](#). وستوفر هذه الخدمة زيارة لك في محل تواجدك إذا تطلب الأمر ذلك. أيضًا يمكنك زيارة إحدى [عيادات خدمة الاستشارة الطبية في غياب العيادات الاعتيادية](#) في أوقات العمل.





من شأن خدمة الاستشارة الطبية الطارئة (هاتف رقم: 116 117) أن تساعدكم دائماً في حال تحققت الشروط الثلاثة التالية:

- انتابتكم الشكاوى الطبية بينما العيادة الطبية مغلقة، على سبيل المثال خلال عطلة نهاية الأسبوع أو في يوم عطلة رسمية.
- يجب أن تكون الشكاوى من النوع الذي يتوجه معه المريض في المعتاد إلى عيادة الطبيب.
- علاوة على ذلك يتعذر الانتظار بالمعالجة لليوم التالي لدواعي طبية. فقط في الحالات الخطيرة التي تهدد الحياة يمكنكم الاتصال بخدمة الطوارئ على رقم الطوارئ 112.



تتم معالجة الأطفال والشباب حتى سن 18 عاماً في [عيادات أطباء](#) الأطفال والشباب أو الطب العام. خارج أوقات العمل توجه إلى [خدمة الاستشارة الطبية](#) في غياب عيادات طب الأطفال. إذا كنت قلقاً بشأن صحة طفلك النفسية وكنت بحاجة إلى المساعدة فتحدث مع الطبيب عن ذلك الموضوع في ساعة الكشف الطبي.



جهة الاتصال الأولى للاستفسارات حول موضوع صحة المرأة والحمل هي [عيادات أطباء النساء](#). يساعدك طبيب أو طبيبة في المسائل المتعلقة بأمراض النساء وحماية الحمل ويجري أو تجري [فحوصات الوقاية اللازمة](#) أثناء فترة الحمل.



في أثناء فترة الحمل يمكنك الحصول على متابعة ودعم عيادة طب النساء، كما يمكنك طلب ذلك أيضاً من إحدى القابلات. وفي هذه الحالة يتعين عليك التواصل مع [القابلة](#) حتى الشهر الثالث من حملك. إذا كانت لديك استفسارت أخرى حول موضوع الحمل فيمكنك التواصل مع أحد [مكاتب مشورة الحمل](#).

## عيادة الطبيب عبر



[العثور على عيادة الطبيب عبر الإنترنت](#) (متاح باللغة الألمانية فقط)

خدمة الاستشارة الطبية في غياب العيادات (للبالغين)  
من خلال رقم الهاتف 116 117 تصل إلى خدمة الطوارئ الطبية المختصة  
في منطقتك (مجاناً، متاح باللغة الألمانية فقط) [www.116117.de](http://www.116117.de)

تسري أوقات العمل التالية على خدمة الاستشارة الطبية في غياب العيادات  
داخل براندنبورغ:

الاثنين والثلاثاء والخميس: 7 مساءً حتى 7 صباحاً  
الأربعاء والجمعة: 1 ظهراً حتى 7 صباحاً  
نهاية الأسبوع: السبت 7 صباحاً حتى الاثنين 7 صباحاً  
أيام العطلات: من 7 صباحاً حتى 7 صباحاً

[العثور على عيادات خدمة الاستشارة الطبية في غياب العيادات الاعتيادية](#)  
في براندنبورغ عبر الإنترنت (متاح باللغة الألمانية فقط)

خدمة الاستشارة الطبية في غياب عيادات طب الأطفال  
من خلال رقم الهاتف 01805 5 82 22 32 95 تصل إلى خدمة طوارئ طب  
الأطفال في منطقتك.  
(14 سنت/دقيقة من الهاتف الأرضي الألماني، بحد أقصى 42 سنت/دقيقة  
من الشبكات الجواله، متاح باللغة الألمانية فقط)

عيادة خدمة الاستشارة الطبية في غياب العيادات الاعتيادية (للأطفال)

مستشفى كارل-تيم

Thiemstraße 111

عيادة طوارئ KV RegioMed في مستشفى كارل-تيم

مبنى 3 قسم الإسعاف (متفرع من Leipziger Straße)

Cottbus 03048

رقم الهاتف: 0355 465822

[تجد المعالجون النفسيون في منطقتك أسفل الرابط التالي](#)  
(متاح باللغة الألمانية فقط)

[العلاج النفسي للاجئين في براندنبورج](#) (باللغات الألمانية والإنجليزية والفرنسية  
والإسبانية والروسية والصربية الكرواتية، وجميع اللغات الأخرى بواسطة مترجمين  
مؤهلين)

## القابلات والمولّدات

العثور على القابلات والمولّدات عبر الإنترنت:

[جمعية Hebammen Brandenburg، جمعية مسجلة](#)

(متاح باللغة الألمانية فقط)

نشرة معلومات حول القابلات للنساء الحوامل والأمهات الصغار

[\(باللغتين الألمانية والكرواتية ↵\)](#)

[القابلات في براندنبورج بصفتهم شريكات حوار للنساء اللاجئات القادمات من](#)

[أوكرانيا ↵ \(باللغة الألمانية فقط\)](#)

[مساعدات مالية مقدمة من المؤسسة الاتحادية للأم والطفل للحوامل ↵](#)

(متوفرة بـ 21 لغة)

## المشورة



### خدمة الصحة العامة

توجد خدمة الصحة العامة في مكتب الصحة في كل دائرة ولاية وفي كل مدينة مستقلة عن الدائرة. وهي تتيح عروضاً مختلفة للمشورة والمساعدة وتساعد مجاناً ودون الكشف عن الهوية في مسائل الصحة النفسية والجسدية والإعاقات الذهنية والجسدية والأمراض المزمنة والمعدية (مثل فيروس العوز المناعي البشري والإيدز). مسؤولو التواصل ملزمون بواجب الكتمان.

[تجد عناوين مكاتب الصحة أسفل الرابط التالي ↵:](#)

(باللغة الألمانية فقط)

### [الاستشارة المستقلة للمرضى في ألمانيا \(UPD\) ↵](#)

توفر الاستشارة المستقلة في ألمانيا (UPD) الدعم لك لتدبير أمورك في النظام الصحي الألماني ومعرفة حقوقك كمرضى. ويمكن لجميع الناس في ألمانيا الاستفادة منه، سواء أكان لديهم تأمين صحي أم لا.

مكاتب المشورة (بالألمانية، والروسية، والتركية) متاحة عن طريق تحديد المواعيد

فقط بالاتصال على رقم 0800 011 77 25

مكاتب المشورة الثابتة - بوتسدام، برلين؛

## أوقات المحادثات الهاتفية:

- بالعربية (هاتف: 0800 332 212 25، الأوقات: الثلاثاء من 11 صباحًا إلى 1 ظهرًا، والخميس من 5 مساءً حتى 6 مساءً)
  - بالألمانية (هاتف: 0800 011 77 22، الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا إلى 6 مساءً، والسبت من 8 صباحًا إلى 6 مساءً)
  - بالروسية (هاتف: 0800 011 77 24، الأوقات: الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا إلى 6 مساءً)
  - بالتركية (هاتف: 0800 011 77 23، الأوقات: الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا إلى 6 مساءً)
- المشورة متاحة أيضًا عبر الإنترنت، في متجر آي ستور (AppStore) وكذلك جوجل بلاي (Google Play) ↗

معلومات حول الأعراض المرضية والموضوعات الصحية ↗ (باللغات العربية والألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية والتركية)

## الصحة العقلية

البث الصوتي من براندنبورج للصحة العقلية ↗ (باللغات العربية والألمانية والفرنسية والروسية والبولندية والصومالية والتغرينية)

- الرعاية النفسية عبر الإنترنت وعبر الهاتف - خط المساعدة (مساعدة غير طبية)
- خدمة الأزمات برلين ↗ (لبراندنبورغ أيضًا)  
رقم الهاتف: 030 390 63 10 (24 ساعة) (ب 10 لغات)
- الدعم النفسي الاجتماعي عبر الإنترنت ↗ (متوفر بـ 16 لغة)
- رقم هاتف العناية النفسية الهاتفية ↗  
0800 11 0 111 أو 0800 111 0 222 (مجانًا، باللغة الألمانية فقط)
- الرعاية النفسية عبر الإنترنت ↗  
تطبيق KrisenKompass (بالعربية: بوصلة الأزمات) في متجر آي ستور (AppStore) ↗ وكذلك جوجل بلاي (Google Play) ↗
- رقم هاتف العناية النفسية الإسلامية ↗  
030 443 509 821 (باللغة الألمانية وكل ثلاثاء باللغة التركية; في أي وقت بعد تحديد موعد باللغات العربية والتركية والأردية والمغربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية)
- رقم هاتف العناية النفسية الهاتفية الروسية ↗  
030 044 803 454  
المشورة عبر الدردشة ↗ (الأربعاء والخميس من الساعة 20 إلى 22)  
(باللغتين الألمانية والروسية)

- [موقع يوجد نوت ميل \(Jugendnotmail\)](#) ↵  
للمشورة عبر الإنترنت للأطفال والشباب  
مجاًناً. سراً. 24/7. دون مواضيع محرمة. (متوفر بـ 7 لغة)
- [رقم مكافحة الهموم](#) ↵ (عرض للأطفال والشباب)  
رقم الهاتف: 116 111 (الاثنين إلى السبت من الساعة 14 إلى 20)  
[المشورة عبر الإنترنت](#) ↵  
(مجاًناً، باللغة الألمانية فقط)
- [رقم مكافحة الهموم، هاتف الوالدين](#) ↵  
رقم الهاتف: 0800 111 0 550 (الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9 إلى 17،  
الثلاثاء والخميس حتى الساعة 19)  
(مجاًناً، باللغة الألمانية فقط)
- [خط المساعدة / العنف ضد النساء](#) ↵  
رقم الهاتف: 08000 116 016 (مجاًناً، بست لغات)  
[دردشة فورية](#) ↵ (باللغة الألمانية فقط)  
[مشورة عبر الإنترنت](#) ↵ (باللغة الألمانية فقط)  
[مشورة عبر البريد الإلكتروني](#) ↵ (باللغة الألمانية فقط)

#### مراكز المشورة والمكاتب المتخصصة:

[العمل الاجتماعي لشؤون الهجرة - مكاتب الشؤون الاجتماعية في المدن المستقلة](#)  
[عن الدوائر وفي دوائر ولاية براندنبورغ أسفل الرابط التالي](#) ↵  
(باللغة الألمانية فقط)

#### المشورة الاجتماعية النفسية للاجئين باللغة الأم والمراعية للبعد الثقافي:

- [المشورة النفسية الاجتماعية للمهاجرين واللاجئين](#) ↵  
(مشورة عبر الفيديو باللغات العربية والألمانية والدارية والألمانية والإنجليزية  
والفارسية والروسية والبشتوية والصومالية والتغرينية)
- [www.inter-homines.org/kontakt.html](http://www.inter-homines.org/kontakt.html) ↵  
(باللغات العربية والألمانية والفارسية والروسية و((الصومالية))
- [www.bbzberlin.de/kontakt.html](http://www.bbzberlin.de/kontakt.html) ↵  
(باللغات الألمانية والفارسية والفرنسية والروسية والصربوكرواتية - بجانب  
مترجمين فوريين للعديد من اللغات الأخرى)

## معلومات عن الصحة النفسية



[الموقع الإلكتروني لوزارة الصحة الاتحادية، معلومات عن الصحة النفسية/ الاستشاريين](#) ↩ (ب سبع لغات)

Almhar و Refugeeum عروض إلكترونية مجانية تقدم معلومات تساعدك في تجاوز آثار الهروب النفسية والجسدية.

↩ [www.almhar.org](http://www.almhar.org)

↩ [www.refugeeum.eu](http://www.refugeeum.eu)

(بالإنجليزية والعربية، الفارسية)

(ب سبع لغات)

المساعدة الذاتية في حالة الضغط والحالة المزاجية السيئة  
[خطوة بخطوة](#) ↩ (باللغتين العربية والإنجليزية)

[معلومات عن صحة الأطفال، عرض صادر عن المركز الاتحادي للتوعية الصحية](#) ↩  
(باللغة الألمانية فقط)

↩ [أفلام أونلاين للوالدين حول كيفية تعزيز الصحة النفسية لطفلكم](#)  
(بالعربية والألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والتركية)

### العنف ضد النساء

[الجمعية الاتحادية لمكاتب مشورة المرأة وخطوط طوارئ المرأة:](#)

↩ [جمعية Frauen gegen Gewalt](#) جمعية مسجلة

(باللغات العربية والألمانية والإنجليزية والتركية)

## [ ] عيادة الطبيب

### ما هو مسار الزيارة في عيادة الطبيب؟

إذا شعرت فجأةً بالمرض أو الألم فتوجه إلى عيادة الطبيب في أوقات العمل. في ألمانيا يمكنك اختيار طبيبك أو طبيبتك برغبتك. يمكنك التعرف على عيادات الأطباء الموجودة في منطقتك عن طريق [الإنترنت](#) ↗ مثلاً. حدد موعداً مسبقاً للزيارة عن طريق الهاتف. إذا تعذر عليك الالتزام بالموعد أو لم ترغب الزيارة في هذا الموعد فاتصل من فضلك بالعيادة وقم بإلغاء الموعد. يمكنك في أي وقت الاتفاق على موعد جديد. يلتزم جميع الأطباء والطبيبات بواجب الكتمان. بمعنى أنه لا يجوز لهم التحدث مع أي شخص عن مرضك وعلاجك - ولا حتى مع أفراد الأسرة أو الهيئات المعنية (ما لم تأذن لهم بذلك بشكل صريح).

تجد معلومات عن إجراءات زيارة الطبيب أيضاً أسفل الرابط التالي:

↗ [www.drk-gesundheitsfilme.de](http://www.drk-gesundheitsfilme.de)

(بست لغات)



يرجى إحضار المستندات التالية (إذا كانت متوفرة) عند زيارة الطبيب في كل مرة:

- [ ] بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية أو وثيقة العلاج
- [ ] دفتر التطعيم
- [ ] خطة العلاج/الأدوية
- [ ] [دفتر الفحوصات](#) ↗ (للأطفال)
- [ ] التقارير الطبية وصور الأشعة
- [ ] إذن الإحالة (عيادات الأخصائيين)
- [ ] دفتر الأم (في حالة الحمل)

## [ ] مكاتب مشورة الحمل



تدعم مكاتب مشورة الحمل كافة النساء مجاناً في المسائل المتعلقة بالحمل والولادة. تشتمل استعلامات ومشورة النساء الحوامل وأقاربهن على الجوانب الصحية والنفسية والاجتماعية والاقتصادية للحمل والولادة، بجانب التوسط في الحصول على الإعانات الاجتماعية والمساعدات عند حدوث مشاكل في مناحي الحياة المذكورة. يتمثل الهدف من ذلك في توفير المساعدة في هذه الفترة من الحياة وتقديم الدعم بشأن اتخاذ القرارات الصعبة (مثل قرار الاستمرار في الحمل أو إجهاض الحمل غير المرغوب). وبحسب الرغبة تتم المشورة دون الكشف عن الهوية.

## العثور على مكاتب مشورة الحمل عبر الإنترنت



- [البوابة الرسمية لخدمات إدارة الولاية، قائمة حصر كافة مكاتب المشورة داخل ولاية براندنبورغ](#) (باللغة الألمانية فقط) ↩
  - [معلومات المركز الاتحادي للتوعية الصحية عن موضوع تنظيم النسل](#) (باللغة الألمانية فقط) ↩
  - [«حامل؟ ويجب ألا يعرف أحد بذلك؟»](#) ↩
  - [المشورة عبر الإنترنت](#) ↩
- رقم الهاتف: 0800 40 40 020 (مجاناً ويمكن الوصول إليه على مدار الساعة)  
(بالألمانية والإنجليزية)



إذا لم يكن هناك بد من العلاج في المستشفى فسوف تحصلين من طبيبك أو طبيبتك على إذن إحالة إلى المستشفى. ويستثنى من ذلك حالات الطوارئ <sup>٢</sup>. يتم إخطارك بالخطوات التالية في عيادة الطبيب <sup>٢</sup> وفي المستشفى. تبلغ قيمة المستحقات الإضافية <sup>٢</sup> مقابل العلاج في المستشفى 10 يورو عن كل يوم، بحد أقصى 28 يومًا في السنة الميلادية. يعفى من المستحقات الإضافية الأطفال دون سن 18 عامًا. أيضًا يستثنى من المستحقات الإضافية الإقامة في المستشفى بغرض الولادة فيها. إذا كان من المزمع الإقامة في المستشفى فيتعين عليك إحضار كافة المستندات <sup>٢</sup> الطبية المهمة مثل خطة علاجك أو صور الأشعة خاصتك.

إذا تعين معالجة طفلك في المستشفى ولم يكن عمره يتجاوز الثماني سنوات فيجوز لأحد الوالدين البقاء مع الطفل طوال الوقت.



في المعتاد تتم ولادة طفلك في المستشفى. لكن قد تتم الولادة أيضًا في مركز توليد أو في المنزل. لذلك تحدثي أولًا مع القابلة خاصتك أو مع طبيب النساء أو طبيبة النساء خاصتك عن تصورك عن الولادة. إذا كنت ترغبين في ولادة طفلك في المستشفى فيتعين عليك تسجيل نفسك هناك قبل الولادة ببضعة أسابيع. يمكنك اختيار المستشفى برغبتك ومعاينتها مبدئيًا أيضًا. تقدم المستشفيات والقابلات دورات عن التحضير للولادة.



[معلومات بخصوص إقامة طفلك في المستشفى](#) <sup>٢</sup>  
(باللغة الألمانية فقط)



## [ ] مستندات المستشفى ووثائقها

### المستندات والوثائق المطلوب إحضارها إلى المستشفى

- [ ] إثبات الهوية أو جواز السفر
- [ ] بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية
- [ ] اسم الطبيب العام وعنوانه ورقم هاتفه
- [ ] إذن الإحالة إلى المستشفى الصادر عن الطبيبة المعالجة أو الطبيب المعالج (إذا كان من المزمع الإقامة في المستشفى)
- [ ] وثائق المعالجة حتى تاريخه (مثل صور الأشعة أو تقارير المختبرات)
- [ ] **إخطار الإعفاء من المستحقات الإضافية** من صندوق التأمين الصحي إن وجد
- [ ] إخطار تحمل النفقات من مكتب الخدمة الاجتماعية إن وجد
- [ ] اسم أحد الأقارب ورقم هاتفه في حالة تعيين إخطار أحد الأقارب،
- [ ] قائمة الأدوية التي يتم تناولها في الوقت الحالي مع الجرعة،
- [ ] دفتر التطعيمات

تجدين قائمة التثبيت من المستندات الخاصة بإقامتك في المستشفى والمزيد من المعلومات أسفل الرابط التالي: [www.weisse-liste.de/de/krankenhaus/checkliste](http://www.weisse-liste.de/de/krankenhaus/checkliste) (باللغة الألمانية فقط)

# الرعاية الطبية للأسنان



في حالات حدوث آلام حادة في الأسنان أو في حالة الشكوى من منطقة الفم والفكين توجه مباشرة إلى [عيادة طبيب الأسنان](#).  
خارج أوقات العمل توجه إلى [خدمة الاستشارة الطبية في غياب عيادات طب الأسنان](#).



## الرعاية الطبية للأسنان



يتم إجراء فحوصات الوقاية للبالغين مجاناً مرة واحدة في السنة. يتم تقديم أطقم الأسنان خلال أول 18 شهراً من إقامتك في ألمانيا في حالات فردية (مثلاً إثر حادثة سير) فقط. تحدث مع طبيب الأسنان أو طبيبة الأسنان خاصتك عن نوعية الخدمات التي يتحملها متعهد التكاليف بحسب [حالة الإقامة](#).  
بعد مرور 18 شهراً من الإقامة تضمن الاستفادة من كافة خدمات التأمين الصحي الحكومي. بالنسبة لتركيب أطقم الأسنان يتم تخصيص ما يعرف «بالمبالغ الإضافية الثابتة» من صندوق التأمين - بمعنى أنها مبالغ ثابتة مرتبطة بتقرير الكشف. تعادل قيمة المبالغ الإضافية الثابتة حوالي 50% من تكاليف ما يعرف بالعلاج الأساسي - كحل بسيط و «مؤد للغرض». كل من يذهب لعمل [فحوصات الوقاية](#) بصفة دورية مصطحباً معه دفتر النقاط يرفع من قيمة مبلغه الإضافي الثابت: بنسبة 20% في حالة إجراء الفحوصات لخمس أعوام متتالية وبنسبة 30% في حالة إجراء الفحوصات لعشرة أعوام متتالية.

بجانب الرعاية تجري عيادات أطباء الأسنان [فحوصات الوقاية](#) للأطفال مجاناً مرتين في السنة. يزور طبيب الأسنان أو طبيبة الأسنان رياض الأطفال والمدارس مرة في السنة على الأقل لفحص صحة الفم والأسنان لجميع الأطفال ([الوقاية الجماعية الطبية للأسنان](#)). في حالة رصد أعراض لافتة للانتباه في هذه الأثناء فسوف يحصل الوالدين على إخطار يوصي بزيارة الطفل للطبيب.



[العثور على عيادات أطباء الأسنان عبر الإنترنت](#)  
(باللغة الألمانية فقط)



[العثور على خدمة الاستشارة الطبية في غياب عيادات طب الأسنان عبر الإنترنت](#)  
(باللغة الألمانية فقط)

[معلومات عن الوقاية الجماعية للأطفال في رياض الأطفال والمدارس](#)  
[الوقاية الجماعية في ولاية براندنبورغ](#)  
(باللغة الألمانية فقط)



# التطعيمات



مُمكنك من خلال التطعيمات أن تحمي نفسك وطفلك وأسرتك والآخرين من الأمراض المعدية. تحصل على التطعيمات مجاناً في جميع عيادات أطباء الأسرة إذا كانت هذه التطعيمات موصى بها من [اللجنة الدائمة للتطعيم \(ستيكو STIKO\)](#) للمواطنين في ألمانيا.





يُمكنك بالفعل الحصول على العديد من التطعيمات في مرحلة الطفولة والمراهقة. ويوصى كذلك للبالغين بالحصول على تطعيمات معينة، ويجب فضلاً عن ذلك الحصول على جرعات منشطة لبعض التطعيمات مدى الحياة. وقد يُوصى بالحصول على تطعيمات إضافية لبعض الفئات العمرية أو الفئات المعرضة للخطر.

### [ ] تطعيمات للأطفال والشباب



توصى اللجنة الدائمة للتطعيم (ستيكو STIKO) بتطعيمات معينة للأطفال والشباب <sup>٢٤</sup>. وتتحمل شركة التأمين الصحي تكاليف هذه التطعيمات. ويتم تقديم العديد من هذه التطعيمات في إطار فحوصات الكشف المبكر عن الأمراض للأطفال والشباب <sup>٢٥</sup>.

يجب على جميع الأطفال الحصول على تطعيم ضد الحصبة بعد إتمام سنة واحدة، حتى يتمكنوا من ارتياد مركز الرعاية النهارية للأطفال أو الحضانة أو المدرسة.

يجب بالنسبة للأطفال أن يحصلوا على بعض التطعيمات أكثر من مرة، لضمان حصولهم على الحماية الكاملة. يتم الحصول على التطعيمات والجرعات التنشيطية على فترات تصل إلى عدة أسابيع/سنوات. احصل على المشورة خلال ساعة استشارة طبيب الأطفال أو طبيب الأسرة <sup>٢٦</sup>.

#### معلومات بلغات متعددة

معلومات حول التطعيمات الوقائية وجدول التطعيمات لجميع التطعيمات

الموصى بها <sup>٢٧</sup> (متوفرة بـ 21 لغة)

الدليل الاسترشادي للتطعيمات الوقائية <sup>٢٨</sup> (متوفر بـ 16 لغة)

المصطلحات الطبية الرئيسية حول التطعيم <sup>٢٩</sup> (متوفرة بـ 15 لغة)



## [ ] لقاحات فيروس كورونا



يُمكنك من خلال الحصول على لقاح فيروس كورونا الوقائي حماية نفسك من التعرض لمسار مرضي خطير وكذلك حماية الآخرين من الإصابة بالعدوى. وتحصل على التطعيم مجاناً في [مراكز التطعيم](#) المختلفة. تُوجد في ألمانيا ثلاثة أنواع مختلفة اللقاحات يُمكنك الاختيار بينها: لقاحات الحمض النووي الريبوزي المرسال (mRNA)، ولقاح الناقلات (Vektor) ولقاحات البروتين. ولا يتم تصنيفك على أنك حاصل على التطعيم الكامل إلا عندما تتلقى جرعتي التطعيم.

بعد مرور بضعة أشهر، تحتاج للحصول على جرعة تنشيطية (جرعة معززة)، لأن الحماية التي يوفرها التطعيم تقل بمرور الوقت. يُمكن للأشخاص الأكبر من 18 عامًا الحصول على جرعة تنشيطية بعد ثلاثة أشهر من تلقي آخر جرعة للقاح فيروس كورونا أو بعد ثلاثة أشهر من تعافيتهم من الإصابة بعدوى كورونا.

في حالة حصولك على اللقاح الروسي «سبوتنك (Sputnik)» أو اللقاح الصيني «سينوفاك / سينوفارم (Sinovac/Sinopharm)»، فإن الاتحاد الأوروبي لا يعتبرك شخصاً ملقحاً. لأن هذه اللقاحات غير معتمدة من الاتحاد الأوروبي. إذا كنت ترغب في أن يتم الاعتراف بك ملقحاً ضد فيروس كورونا فيروس كورونا، يتعين عليها الحصول على التطعيم مجدداً بأحد اللقاحات المعتمدة داخل ألمانيا.

[المواد والوسائل الإعلامية المتعلقة بلقاح فيروس كورونا الوقائي](#) ↩  
(متوفرة بـ 16 لغة)

[حملة تطعيم #weexplainforeveryone](#) ↩ (متوفرة بـ 16 لغة)  
[نشرة معلومات حول التطعيم ضد كوفيد-19- بلقاح الحمض النووي الريبوزي المرسال \(mRNA\)](#) ↩ (متوفرة بـ 25 لغة)

[نشرة معلومات حول التطعيم ضد كوفيد-19- بلقاح الناقلات \(Vektor\)](#) ↩  
(متوفرة بـ 25 لغة)

[نشرة معلومات حول التطعيم ضد كوفيد-19- بلقاح البروتين](#) ↩  
(متوفرة بـ 25 لغة)





## لقاحات فيروس كورونا للأطفال

توصى اللجنة الدائمة للتطعيم (ستيكو STIKO) بالحصول على تطعيم فيروس كورونا الوقائي وكذلك الجرعة التنشيطية (جرعة معززة) بعد ثلاثة أشهر على أقل تقدير بعد آخر جرعة من لقاح فيروس كورونا لجميع الأطفال والمراهقين بين 12 و17 عامًا وكذلك للأطفال بين عمر 5 إلى 11 عامًا الذين يعانون من أمراض سابقة.

[معلومات حول لقاح فيروس كورونا الوقائي للأطفال والمراهقين](#) (باللغات

العربية والألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والتركية والأوكرانية)

[مساعدة للآباء في اتخاذ القرار: لقاح فيروس كورونا الوقائي للأطفال](#)

[والمراهقين](#) (باللغتين الألمانية والأوكرانية)

[نشرة معلومات حول لقاح فيروس كورونا الوقائي للأطفال بين 5 إلى 11 عامًا](#) (متوفرة بـ 6 لغة)

(متوفرة بـ 6 لغة)

[نشرة معلومات حول لقاح فيروس كورونا الوقائي للأطفال بين 12 إلى 17 عامًا](#) (متوفرة بـ 6 لغة)

(متوفرة بـ 6 لغة)

## خدمات التطعيم لفيروس كورونا



[مراكز التطعيم وخدمات التطعيم المتنقلة](#) (باللغة الألمانية فقط)

(باللغة الألمانية فقط)

[العيادات التي تُقدّم لقاحات فيروس كورونا الوقائية](#) (باللغة الألمانية فقط)

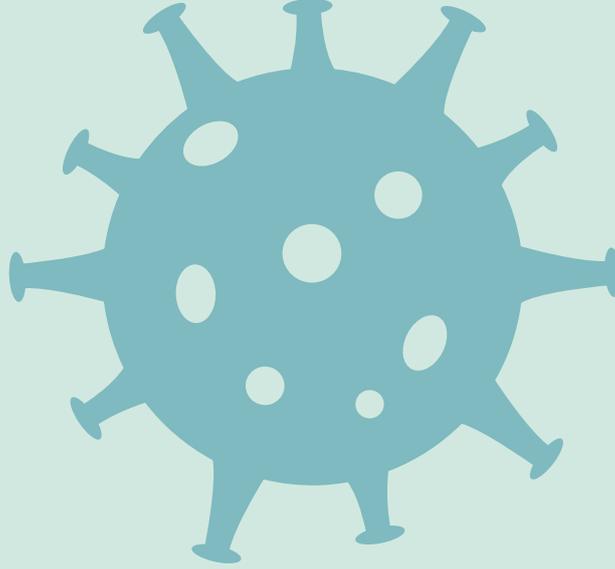
(باللغة الألمانية فقط)

[عيادات الأطفال والمراهقين التي تُقدّم تطعيم فيروس كورونا](#) (باللغة الألمانية فقط)

(باللغة الألمانية فقط)



# فيروس كورونا



يُمكنك حماية نفسك من التعرض لعدوى فيروس كورونا من خلال [الحصول على التطعيم](#) [في عيادة طبيب الأسرة](#) الخاص بك وفي بعض [الصيدليات](#) [ومراكز التطعيم](#) الأخرى، ومن خلال مراعاة [القواعد الخمسة](#).

يُرجى الاتصال هاتفياً بعيادة طبيب الأسرة الخاص بك أولاً في حالة ظهور أعراض المرض عليك. إذا كنت غير تابع لطبيب أسرة، يُمكنك الاتصال مجاناً [بخدمة الطوارئ الطبية](#) من خلال الرقم 116117. سيقرر حينها الطبيب أو مكتب الصحة ما إذا كان يتعين عليك إجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) أم لا. إذا لم تظهر عليك أعراض، فيمكنك أيضاً في أي وقت إجراء [اختبار فيروس كورونا](#) في [عيادة طبيب الأسرة](#) أو [صيدلية](#) أو في [مراكز الفحوصات](#) الأخرى، أو يُمكنك إجراؤه بنفسك.

هل أصبت بعدوى فيروس كورونا؟ ستتعرف في هذا الفصل أيضاً على [ما يتعين عليك فعله الآن](#).

إذا كانت هناك ضرورة طبية لحجزك في المستشفى وتلقي العلاج فيها، فستحصل على أمرٍ من عيادة طبيب الأسرة الخاص بك للخضوع للعلاج في المستشفى.



## [ ] لقاح فيروس كورونا

اقرأ هنا جميع المعلومات المتعلقة [بلقاح فيروس كورونا](#).

## [ ] القواعد الخمسة

1. الحفاظ على التباعد الجسدي  
يُرجى المحافظة على مسافة لا تقل عن 1,5 متر مع الآخرين، على سبيل  
المثال عند التسوّق أو خلال العمل.

2. الاهتمام [بالنظافة الشخصية](#).  
اتبع قواعد النظافة المتعلقة بالسعال والعطس بالطريقة الصحيحة وكذلك  
غسل اليدين جيداً.

3. ارتدِ القناع في الحياة اليومية  
ارتدِ قناعاً للفم والأنف في الغرف المغلقة وعندما يتعذر عليك المحافظة  
على مسافة لا تقل عن 1,5 متر مع الآخرين. تُحدد [قواعد فيروس كورونا في  
براندنبورج](#) العديد من الأمور من بينها متى وأين يتعين ارتداء قناع في  
براندنبورج.

4. التهوية بانتظام  
الغرف المغلقة: احرص على تهويتها على فترات منتظمة لبضعة دقائق.

5. استخدم [تطبيق التحذير من كورونا](#)  
نزل التطبيق على هاتفك المحمول لتتبع ما إذا كنت قد قابلت أشخاصاً  
مصابين بفيروس كورونا أم لا، ولحفظ شهادة التطعيم أو التعافي الرقمية  
الخاصة بك.

نزل تطبيق التحذير من كورونا (Corona-Warn-App) من خلال  
[متجر آب ستور \(AppStore\)](#) أو [جوجل بلاي \(Google Play\)](#).



## [ ] اختبار كورونا

تُوجد اختبارات مختلفة للكشف عن عدوى فيروس كورونا يُمكنك إجراءها:

- اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR): اختبار PCR هو الاختبار الأكثر موثوقية للكشف عن الإصابة بالعدوى. وتحصل على نتيجة الاختبار في غضون ساعات قليلة وحتى أيام.
- إذا حصلت على نتيجة اختبار إيجابية عند إجراء فحص المواطنين أو عند إجراء اختبار ذاتي، فيحق لك إجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) مجاناً في عيادة طبيب الأسرة الخاص بك.
- يُرجى الاتصال هاتفياً بعيادة طبيب الأسرة الخاص بك في حالة ظهور أعراض المرض عليك. إذا كنت غير تابع لطبيب أسرة، يُمكنك الاتصال مجاناً بخدمة الطوارئ الطبية من خلال الرقم 116117. سيقرر حينها الطبيب أو مكتب الصحة ما إذا كان يتعين عليك إجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) أم لا.

**فحص المواطنين:** يُمكنك إجراء اختبار الكشف عن الإصابة بعدوى فيروس كورونا مجاناً في أحد [مراكز فحوصات المواطنين](#) من خلال اختبار فحص مستضد PoC (أنتيجن)/الاختبار السريع. وتحصل على النتيجة في غضون 15 دقيقة، إلا إنها أقل موثوقية من اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR).

**الاختبار الذاتي:** يُمكنك شراء اختبار الفحص الذاتي بالأجسام المضادة (أنتيجن) من الصيدلية أو متاجر المستحضرات الكيماوية، وإجراء الاختبار بنفسك. وتحصل على النتيجة في غضون 15 دقيقة، إلا إنها أقل موثوقية من اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) ومن فحص المواطنين.

## [ ] لقد حصلت على نتيجة اختبار إيجابية لفيروس كورونا. ما العمل الآن؟

في حالة إجراء اختبار ذاتي: هل أجريت اختباراً ذاتياً بنفسك وحصلت على نتيجة إيجابية؟ اتصل بعيادة طبيب الأسرة الخاص بك لإجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) هناك. وسيؤكد هذا الاختبار ما إذا كنت مصاباً بالعدوى أم لا.

في حالة إجراء اختبار فحص المواطنين: إذا حصلت على نتيجة إيجابية عند إجراء الاختبار في أحد مراكز فحوصات المواطنين، فسيتم إخطارك مباشرة في



الموقع بالخطوة التالية. ويُمكن للعديد من مراكز الفحوصات سحب عينة لإجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR). وفي تلك الحالة، يُرجى العودة مباشرة إلى المنزل، والدخول في حجر صحي هناك. سيتواصل معك مكتب الصحة، ويناقش معك كل الأمور الأخرى. قد يستغرق ذلك أحياناً وقتاً أطول قليلاً - التزم خلال هذه الفترة [بقواعد الحجر الصحي](#) المفروضة.

في حالة إجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR): إذا حصلت على نتيجة إيجابية عند إجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR)، فهي دليل على إصابتك بعدوى فيروس كورونا. يجب عليك أن تدخل في حجر صحي. وإذا كانت النتيجة سلبية، فأنت غير مصاب بالعدوى ويُمكنك إنهاء الحجر الصحي.

**الحجر الصحي:** بمجرد أن تشك في إصابتك بعدوى فيروس كورونا، يجب عليك الدخول في حجر صحي، كأن تحصل على نتيجة إيجابية لاختبار سريع أو لاختبار فحص المواطنين. يُرجى المكوث في المنزل والالتزام [القواعد الخمسة](#). تُنظّم العديد من مكاتب الصحة في براندنبورج من خلال [قواعد الحجر الصحي](#) متى يتعين عليك الدخول في حجر صحي ومدة بقائك في الحجر.

[ما العمل في حالة الشك في الإصابة بعدوى فيروس كورونا سارس-كوفيد-2؟](#) (باللغة الألمانية فقط)

## مساعدة تتعلق بفيروس كورونا في براندنبورج



[مراكز فحوصات المواطنين للكشف عن فيروس كورونا في براندنبورج](#) (باللغة الألمانية فقط)

[الحجر الصحي والعزل وتتبع الاختلاط في براندنبورج](#) (باللغات الألمانية، والإنجليزية والبولندية)

[قواعد فيروس كورونا الحالية ومعلومات حول مدينة براندنبورج](#) (باللغات الألمانية، والإنجليزية والبولندية)

[البث الصوتي من براندنبورج للمعلومات المتعلقة بكوفيد-19](#) (باللغات العربية والألمانية والإنجليزية والفارسية والبولندية والصومالية والتغرينية)



## معلومات حول فيروس كورونا(في جميع أنحاء ألمانيا)



[موظفو الاندماج التابعين للحكومة الاتحادية](#) (مترجمة إلى 23 لغة)

[معًا ضد كورونا](#) (باللغات العربية والألمانية والإنجليزية والروسية والإسبانية والتركية وكذلك تنزيلات بلغات أخرى)

[معلومات عملية وإرشادات حول فيروس كورونا](#) (مترجمة إلى 33 لغة)

[الوقاية من العدوى: أهم 10 نصائح للنظافة الشخصية](#) (مترجمة إلى 13 لغة)

[COVID-19 TOOLBOX](#) - مواد إعلامية للاجئين وطالبي اللجوء (باللغات العربية والألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية)

مبادرة CORONA STOPPEN (أوقفوا كورونا) - مبادرة تعليمية باللغتين العربية والتركية

[مواد حول فيروس كورونا باللغة الأوكرانية](#)

[مقاطع فيديو على اليوتيوب تحتوي على مواضيع حالية عن فيروس كورونا](#) (مترجمة إلى 19 لغة)

[معلومات صادرة عن المراكز الاتحادية للتوعية الصحية](#) (باللغة الألمانية فقط)



# الوقاية الصحية



## الوقاية والكشف المبكر



خلال أول 18 شهرًا من إقامتك يمكن لك ولأسرتك المشاركة في فحوصات الوقاية الطبية اللازمة:

- التطعيمات الأساسية والتنشيطية (دفتر التطعيمات)
- فحوصات الكشف المبكر عن السرطان
- فحص الوقاية الصحية بدايةً من سن 35 عامًا

بعد مرور أول 18 شهرًا يحق لك الاستفادة من كافة [فحوصات الوقاية والكشف المبكر](#) التابعة لصناديق التأمين الحكومية مجانًا. يرجى الاستعلام عن ذلك في [عيادة الطبيب](#) أو لدى صندوق التأمين التابع لك.

من الولادة وحتى الوصول إلى سن المدرسة يتم إجراء [فحوصات الكشف المبكر للأطفال](#) (المسماة فحوصات الأطفال) وفحوصات الكشف المبكر للشباب (المسماة فحوصات الشباب) بصفة دورية. إجراء هذه الفحوصات مجاني واختياري. في براندنبورغ تتلقى كل أسرة بالبريد دعوة للمشاركة في فحص الأطفال التالي.



يجري إدراج كافة نتائج الفحوصات في دفتر فحوصات أصفر. يستلم كافة أولياء الأمور هذا الدفتر مع ولادة طفلهم. لكل طفل أيضًا بطاقة إثبات تطعيم يدرج بها جميع [التطعيمات](#) التي تلقاها الطفل بالفعل.

تخضع النساء بدايةً من سن 20 عامًا لفحص الكشف المبكر عن سرطان عنق الرحم (سنويًا). كما يمكن عمل فحص الكشف الشعاعي للثدي (سرطان الثدي) كل عامين للنساء بدايةً من سن 50 عامًا حتى بلوغ سن 70 عامًا.



أثناء فترة الحمل يتم إجراء فحوصات الوقاية بصفة دورية. استفيدي من ساعة المقابلة للحديث عن ذلك في [عيادة طب النساء](#) أو لدى [القابلة](#) خاصتك. إجراء الفحوصات مجاني ومكفول لكافة النساء بصرف النظر عن [حالة الإقامة](#). يتم إدراج نتائج الفحوصات في دفتر الأم. أحضري معك دفتر الأم مع كل فحص.



تجد المعلومات الخاصة بفحوصات الوقاية للبالغين هنا ↩  
(باللغة الألمانية فقط)

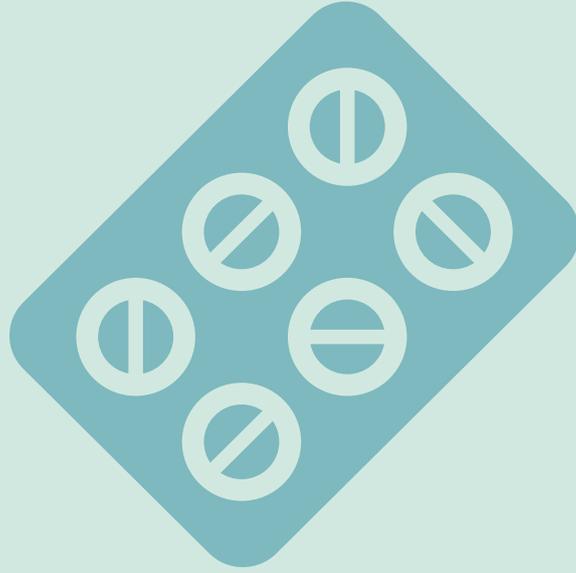


تجد المعلومات الخاصة بفحوصات الكشف المبكر للأطفال والشباب هنا ↩  
(باللغة الألمانية فقط)

معلومات الوقاية الصادرة عن المكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللاجئين ↩  
(متوفرة بأكثر من 13 لغة)



# الأدوية والعلاج ووسائل المساعدة



يمكنك الحصول على الأدوية من الصيدلية. لا يمكن الحصول على بعض الأدوية والعلاج ووسائل المساعدة إلا بتقديم وصفة الطبيب في الصيدلية (أدوية خاضعة لوصفة طبية). تحصل على الوصفة من طبيبك أو طبيبتك في ساعة المقابلة. يتعين عليك دفع مبلغ إضافي بسيط لبعض الأدوية أو تقديم طلب إعفاء من المبلغ الإضافي لدى متعهد التكاليف (مكتب الخدمة الاجتماعية أو صندوق التأمين الصحي). أيضًا هناك أدوية بإمكانك شراؤها دون وصفة مثل أدوية نزلات البرد أو الآلام الخفيفة (أدوية غير خاضعة لوصفة طبية). لا تسترد تكلفة هذه الأدوية من صندوق التأمين الصحي ولا من متعهد التكاليف. إذا احتجت أدوية بشكل ملح خارج أوقات العمل فتوجه إلى صيدلية الطوارئ.

## الأدوية والعلاج ووسائل المساعدة

يحدد الطبيب المعالج أو الطبيبة المعالجة الأدوية والعلاج ووسائل المساعدة اللازمة لمعالجة مرضك، ثم تحصل على وصفة يمكنك تقديمها بعد ذلك في الصيدلية. يمكنك الحصول على الأدوية غير الخاضعة لوصفة طبية بدون تقديم وصفة، مع عدم استرداد تكاليف هذه الأدوية (مثل أدوية نزلات البرد). لا تسترد تكاليف الوسائل الطبية مثل النظارات من صناديق التأمين الصحي.



تعتبر وسائل منع الحمل مثل حبوب منع الحمل أو اللولب من الوسائل الطبية التي لا تصرف إلا بأمر الطبيب، ويمكنك الحصول على الوصفة اللازمة من طبيب النساء أو طبيبة النساء. اطلبي المشورة أولاً حول هذا الأمر في ساعة المقابلة المعنية. تتحمل صناديق التأمين الصحي الحكومية في الوقت الحالي تكاليف حبوب منع الحمل حتى بلوغ سن 19 عامًا. بداية من سن 20 عامًا يتعين عليك دفع تكاليف حبوب منع الحمل بنفسك.



يعفى الأطفال حتى سن 12 عامًا من المصاريف الإضافية المستحقة للأدوية الخاضعة لوصفة طبية. يتحمل صندوق التأمين الصحي أو مكتب الخدمة الاجتماعية تكاليف أدوية نزلات البرد غير الخاضعة لوصفة طبية بحسب [حالة الإقامة](#) للأطفال حتى سن 12 عامًا.



[معلومات عن الصيدليات والوصفات الطبية والأدوية](#) ↩  
(متوفرة بعدد 12 لغة)



**العثور على الصيدليات عبر الإنترنت**  
[الصيدليات في براندنبورج](#) ↩ (باللغة الألمانية فقط)  
تطبيق «Apotheke vor Ort» (بالعربية: الصيدلية القريبة منك)  
في متجر آب ستور (AppStore) ↩ وكذلك [جوجل بلاي \(Google Play\)](#) ↩  
(متاحة باللغة الألمانية فقط)

**العثور على صيدلية الطوارئ عبر الإنترنت**  
إذا كانت لديك ضرورة ملحة لشراء دواء خارج أوقات عمل الصيدليات  
فيمكنك البحث عن إحدى صيدليات الطوارئ.  
[تجد صيدليات الطوارئ في ولاية براندنبورج أسفل الرابط](#) ↩

يُمكنك كذلك الاستعلام عن أقرب صيدلية طوارئ من خلال الهاتف  
المحمول. وللاستعلام، يتعين عليك إدخال المنطقة أو الرمز البريدي (PLZ):  
• من خلال الاتصال هاتفياً على الرقم 22833 من أي هاتف محمول من  
جميع أنحاء ألمانيا دون إضافة مفتاح للمدينة (69 سنتاً/الدقيقة)  
• من خلال إرسال رسالة نصية قصيرة بها كلمة «apo» إلى الرقم 22833 من  
أي هاتف محمول (69 سنتاً/الرسالة)  
• من خلال الاتصال هاتفياً على الرقم 0800/0022833 من خلال الخط  
الأرضي الألماني (مجاًناً)  
• [من خلال الإنترنت عبر الهاتف المحمول](#) ↩



# رعاية الطوارئ



يتم توفير الرعاية الطبية الخارجية بما في ذلك رعاية الطوارئ الخارجية في الأساس في [عيادة الطبيب](#) وخارج ساعات المقابلات عبر خدمة الطوارئ الطبية (116 117). يتم التكفل برعاية الطوارئ السريرية للأمراض المهددة للحياة في المستشفى (استقبال الطوارئ).

## أرقام الطوارئ



بصفة عامة تسري القاعدة التي تقول بأنه لا يتعين الاتصال بطوارئ الشرطة إلا في المواقف التي تمثل خطراً على الشخص نفسه أو على شخص آخر. في المقابل إذا كان هناك موقف يمثل خطورة طبية فيعتبر رقم طوارئ الإسعاف 112 هو رقم الطوارئ الصحيح في هذه الحالة.

جميع أرقام الطوارئ متاحة 24 ساعة في اليوم مجاناً من أي هاتف.

**المطافئ والإسعاف: 112** (باللغتين الألمانية والإنجليزية)  
للحوادث الجسيمة وآلام القلب (الأزمة القلبية) والانهيار وضيق التنفس والغيوبة وحالات الشلل ونوبات الصرع وحالات التسمم والحروق والآلام الحادة

**الشرطة: 110** (باللغتين الألمانية والإنجليزية)  
لحالات الطوارئ غير الطبية والجرائم وحوادث السير

- يرجى إجابة الأسئلة التالية عبر الهاتف:
- أين توجد؟ (المكان والشارع ورقم المنزل)
  - ماذا حدث؟ (على سبيل المثال حادثة أو غيبوبة)
  - كم عدد المصابين؟
  - ما نوعية الإصابات أو الأعراض المرضية لدى المصابين؟
- انتظر الاستفسارات والزم مكانك لحين وصول الإسعاف.  
حاول التزام الهدوء. قدم الإسعافات الأولية عند اللزوم لحماية الشخص من التعرض لمزيد من المخاطر.

How to ... التعامل مع النظام الصحي في براندنبورغ

## الناشر

جمعية Gesundheit Berlin-Brandenburg، جمعية مسجلة  
مكتب تنسيق تكافؤ الفرص الصحية  
K3 مبنى | Behlertstraße 3a  
14467 Potsdam  
kgc-brandenburg@gesundheitbb.de  
www.gesundheitliche-chancengleichheit.de

## هيئة التحرير

شتيفان بوسبيش (مسؤول المحتوى طبقاً لقانون النشر)،  
أوته زادوفسكي مديرة المشروع - مكتب تنسيق براندنبورغ

## مفهوم التنسيق

ديفيد بينسكي، / <http://www.davidbenski.com/>

## التنسيق والطباعة

ديانا فيشر، mail@dianafischer-design.de

## الزخارف الخلفية والرموز

مقطع الخلفية: ديانا فيشر، mail@dianafischer-design.de  
الأيقونات: ديفيد بينسكي، / <http://www.davidbenski.com/>

## الترجمة

Dialecta, ZENTRUM FÜR INTERNATIONALE SPRACHDIENSTLEISTUNGEN GMBH  
www.dialecta.com

إصدار: مايو 2022

المحتويات محفوظة بموجب حقوق الطبع والنشر. غير مسموح بالنسخ دون إذن.  
يتعين أن توفر المعلومات الواردة هنا نظرة عامة سريعة ومختصرة، ولكنها ليست كاملة بالضرورة.

تقوم الرابطة الصحية للتأمين الصحي العام (GKV) ووزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج وكذلك جمعية حماية المستهلك لمدينة براندنبورج بتمويل مركز تنسيق تكافؤ الفرص الصحية في براندنبورج.



Gefördert durch die BZgA im Auftrag und mit Mitteln der gesetzlichen Krankenkassen nach § 20a SGB V

